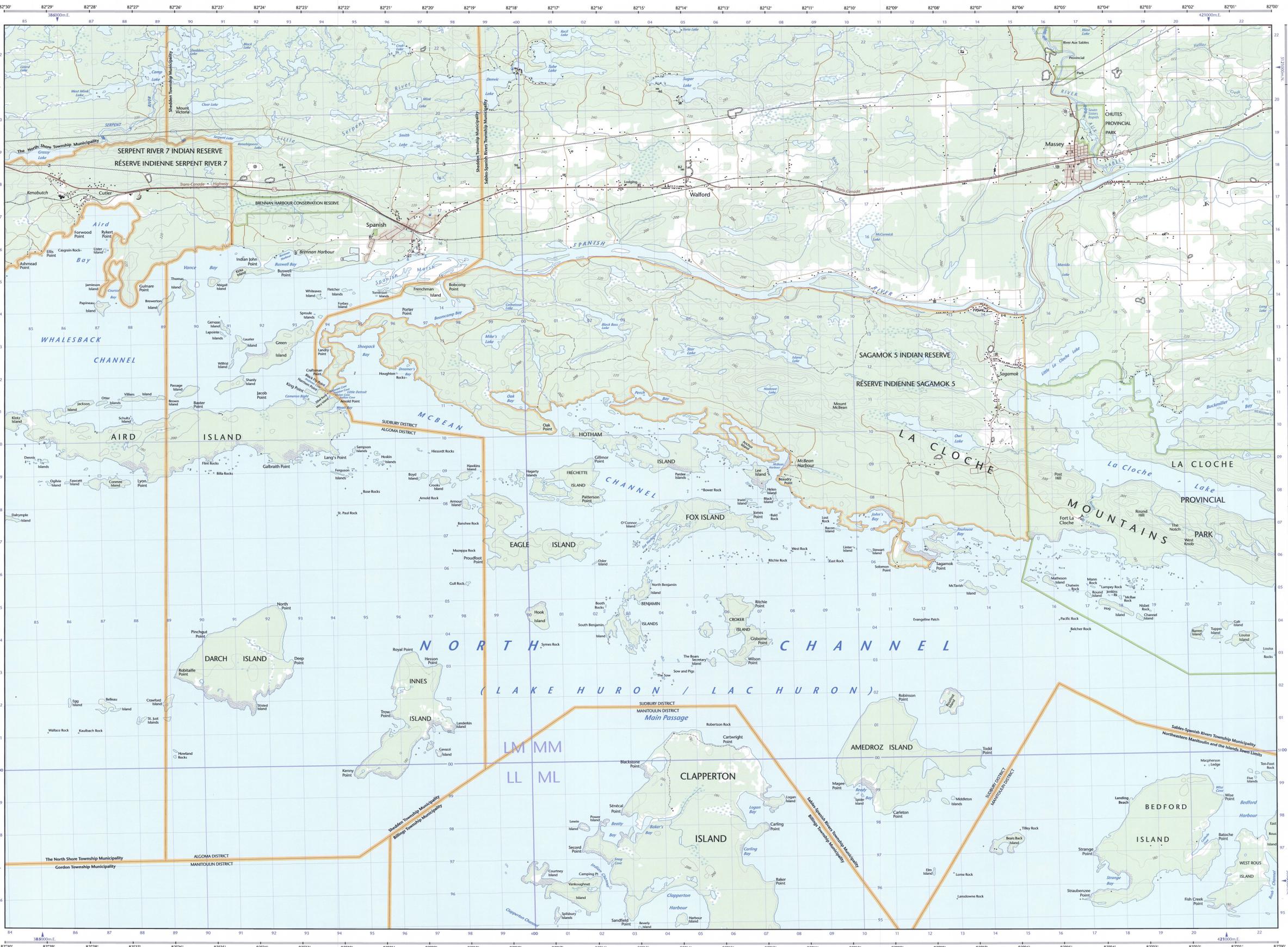


- Road hard surface, more than 2 lanes; toll gate; service centre  
Route: revêtement dur, plus de 2 voies; poste de péage; centre de service
- Road hard surface, 2 lanes; toll gate; service centre  
Route: revêtement dur, 2 voies; poste de péage; centre de service
- Road hard surface, street, conduit bridge; loose or stabilized surface, street  
Route: revêtement dur, rue; pont de canalisation; de gravier, aggloméré, rue
- Road loose surface, dry weather; vehicle track or winter road trail; portage  
Route: de gravier, temps sec; chemin de terre ou d'hiver; sentier; portage
- Highway interchange; highway route number; built-up area  
Échangeur; numéro de route; agglomération
- Railway, single track; railway yard; bridge; multiple tracks  
Chemin de fer, voie unique; gare; pont; plateforme; voies multiples
- Railway, abandoned; railway yard  
Chemin de fer, abandonné; gare de triage
- Rapid transit; rail, road, footbridge  
Transport rapide: voie ferrée, route; passerelle
- Causesway, covered bridge, tunnel; bridge, movable bridge  
Chaussée; pont couvert; tunnel; pont; pont mobile
- Boundary: international; boundary monument  
Limite: internationale; repère d'appentage
- Boundary: provincial or territorial; area outline  
Limite: provinciale ou territoriale; surface adossée
- Boundary: administrative; recreational  
Limite: administrative; récréative
- Boundary: geographic; unapproved geographic; small Indian reserve  
Limite: géographique; géographique non approuvée; petite réserve indienne
- Wall, fence  
Mur; clôture
- Power transmission line; multiple lines; submarine cable  
Ligne de transport d'énergie; lignes multiples; câble sous-marin
- Pipeline: oil, natural gas; control valve; multi-use; underground  
Pipeline: pétrole, gaz naturel; valve de contrôle; multi-usage; souterrain
- Mine: pit, sand, gravel, clay, quarry  
Mine: fosse; sable, gravier, argile; carrière
- Airport/airfield: active; condition unknown; heliport  
Aéroport/aérodrome d'aviation: actif; condition inconnue; hélicoptère
- Industrial building; chimney; industrial, farm tank, burner; lumberyard  
Bâtiment industriel; cheminée; réservoir industriel; four à bois; scierie
- Oil tank; water tank  
Réservoir de pétrole; réservoir d'eau
- Silo grain elevator; elevator tower; satellite loading station  
Silo; élévateur à grains; tour de dégagement; station de poursuite de satellite
- Electric facility; oil or natural gas facility; wind-operated device  
Installation électrique; installation pétrolière ou gazière; éolienne
- Tower: communication, radar; antenna; radio telescope; fire; control  
Tour: communication, antenne radar, télescope radio; feu; contrôle
- Dam: concrete; masonry; industrial solid deposit  
Dighe: béton; maçonnerie; dépôt solide industriel
- Sports field; arena; community centre  
Centre sportif; arène; centre communautaire
- Landscape: historic site; zoo  
Belvédère; lieu historique; zoo
- Golf course; campground; ruins  
Terrain de golf; terrain de camping; ruines
- Ski lift; sports track  
Remonte-pente; piste de course
- Building(s): housing(s); religious; educational; cabin  
Bâtiment(s): logement(s); religieux; d'enseignement; cabane
- Hospital; medical centre; senior citizens home; lodging  
Hôpital; centre médical; résidence pour personnes âgées; gîte
- City hall; Parliament Building; municipal hall  
Hôtel de ville; édifice du Parlement; salle municipale
- Customs point; ranger Aviation station; cemetery  
Point de douane; poste de garde frontière (poste de garde de parc; cimetière)
- Court house; penal institution  
Palais de justice; établissement pénitentiaire
- Fire station; police station; armory; fire; fire engine  
Caserne de pompiers; poste de police; manège militaire
- Waterbody/shoal; watercourse; base: active, condition unknown/marina  
Plan d'eau/shoal; cours d'eau ou mer; état inconnu; marina
- Navigation light; ferry; crib or abandoned bridge pier  
Feu de navigation; traversier; caisson ou pilier de pont abandonné
- Coast guard station; seaplane base: active, condition unknown/marina  
Station de la garde côtière; base d'aviation; état inconnu; marina
- Fish ladder; dam: small, large, carrying road  
Échelle à poissons; barrage: petit, grand; pont sur une route
- Dike/levee; boat ramp; wharf pier or dock; boat breakwater  
Dighe/mur de protection; rampe de chargement; quai; jetée; pont; brise-lames
- Skip; drydock; ford; small islands; navigational beacon  
Cais; cale sèche; pont; îlots; balise de navigation
- Navigable canal; lock; ditch, conduit, irrigation canal; spring  
Canal navigable; écluse; fossé; canalisation; canal d'irrigation; source
- Reservoir; underground reservoir; fish pond  
Réservoir; réservoir souterrain; viviers d'eau douce
- Rapids; falls (height)  
Rapides; chutes (hauteur)
- Rocky ledge; reef; rocks in water; exposed shipwreck  
Banc rocheux; récif; rochers dans l'eau; épave émergée
- Mountain, glacial debris, permanent snow and ice  
Montagne, débris glaciaires; neige et glace permanentes
- Marsh, swampy, marsh in water; string bog  
Marais; marécage; marais dans l'eau; tourbière réticulée
- Tundra ponds; tundra polygons; palud bog  
Étang de tourbière; polygones de tourbière; tourbière à paille
- Sand; esker; pingo; wooded area  
Sable; esker; pingo; région boisée
- Contours: index; intermediate; approximate  
Courbes de niveau: indices; intermédiaires; approximatives
- Depression contour; spot elevation; cave  
Courbes de nivellet; point coté; caverne



46°30'	41-1/8	41-1/5
46°15'	41-1/2	41-1/4
46°00'	41-1/3	41-1/6
45°45'	41-1/4	41-1/3



Produced on July 21, 2009, by the Centre for Geographic Information, Natural Resources Canada.  
Établie le 21 juillet 2009, par le Centre d'information géographique, Ressources naturelles Canada.

**Map content validity dates**  
- Road network, 1990 - 2001  
- Réseau routier, 1990 - 2001  
- Hydrographic network, 1990  
- Réseau hydrographique, 1990  
- Vegetation, 1990  
- Bâtiments, 1990  
- Boundaries, 2004 - 2009  
- Toponymy, 2004 - 2009

**Dates de validité du contenu de la carte**  
- Réseau routier, 1990 - 2001  
- Réseau hydrographique, 1990  
- Végétation, 1990  
- Bâtiments, 1990  
- Limites, 2004 - 2009  
- Toponymie, 2004 - 2009

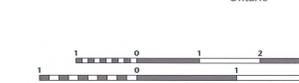
The paper copy of this map meets the print quality standards of Natural Resources Canada when it bears a Certified Map Printer hologram label.

Le papier de cette carte respecte les normes de qualité d'impression de Ressources naturelles Canada quand elle porte l'étiquette holographique de l'imprimeur de cartes accrédité.

© 2009 Her Majesty the Queen in Right of Canada.

© 2009 Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

SPANISH Ontario



1 centimetre on the map represents 500 metres on the ground  
Contour interval: 20 metres  
Elevations in metres above Mean Sea Level

SPANISH Ontario



1 centimetre on the map represents 500 metres on the ground  
Contour interval: 20 metres  
Elevations in metres above Mean Sea Level

Use diagram only to obtain numeric values for centre of map.  
Annual change increasing 0.4°  
N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques  
Déclinaison moyenne approximative au centre de la carte en 2009  
Variation annuelle croissante 0.4°



100 000 metre Square Identification  
North American Datum 1983  
1000 metre Universal Transverse Mercator Grid  
Zone 17  
Grid Zone Designation  
17U



For magnetic declination information, visit: <http://www.nrcan.gc.ca/geomatics>  
Pour l'information sur la déclinaison magnétique, visitez: <http://www.nrcan.gc.ca/geomatics>

A tutorial on how to estimate position from the UTM grid can be found at: <http://www.nrcan.gc.ca/geomatics>  
Consultez le tutoriel sur la manière d'estimer la position à partir de la grille UTM sur: <http://www.nrcan.gc.ca/geomatics>

41-J/1  
SCALE 1:50 000  
EDITION 05  
VERSION 00  
SERIES A751

Printed map / Carte imprimée  
Cat. no. / No de cat. M75-20191-01  
ISSN 1915-884X  
ISSN 978-0-606-66214-9

Digital map / Carte numérique  
Cat. no. / No de cat. M75-20191-02  
ISSN 1915-8848  
ISSN 978-0-606-66214-9